

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

23 JUILLET 1952.

23 JULI 1952.

Projet de loi autorisant le Ministre des Finances à accorder, en certains cas, remise partielle du montant des dommages-intérêts dus à l'Etat du chef d'infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code pénal.

Wetsontwerp tot machtiging van de Minister van Financiën om in sommige gevallen gedeeltelijke kwijtschelding te verlenen van het bedrag der schadevergoeding toegekend aan de Staat wegens inbreuk op de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II van het Wetboek van Strafrecht.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE PREMIER.

Le Ministre des Finances peut, après avoir recueilli l'avis d'une Commission créée par arrêté royal, accorder remise partielle des dommages-intérêts dus à l'Etat en vertu d'une décision judiciaire définitive et en raison d'une infraction aux dispositions du Chapitre II, Titre I, Livre II, du Code pénal.

EERSTE ARTIKEL.

De Minister van Financiën kan, na het advies te hebben ingewonnen van een Commissie opgericht door koninklijk besluit, gedeeltelijke kwijtschelding verlenen van de schadevergoeding krachtens een rechterlijke eindbeslissing toegekend aan de Staat en wegens een misdrijf tegen de bepalingen van Hoofdstuk II, Titel I, Boek II, van het Wetboek van Strafrecht.

ART. 2.

La remise ainsi accordée peut être rapportée, en tout ou en partie, par le Ministre des Finances, après avoir recueilli l'avis de la Commission, s'il apparaît que la décision a été basée sur des éléments faux ou inexacts.

ART. 2.

De aldus verleende kwijtschelding kan geheel of gedeeltelijk door de Minister van Financiën worden ingetrokken, na het advies van de Commissie te hebben ingewonnen, indien het blijkt dat de beslissing steunde op valse of onjuiste gegevens.

ART. 3.

La Commission est composée d'un magistrat effectif ou honoraire qui la préside, et de cinq membres : un fonctionnaire du Ministre de la Justice,

ART. 3.

De Commissie bestaat uit een werkend of ere-magistraat, die ze voorziet, en uit vijf leden : een ambtenaar van het Ministerie van Justitie, een

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

158 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
322 (Session de 1950-1951) : Rapport;
484, 488, 496 et 539 (Session de 1950-1951) : Amendements;
580 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire;
604 (Session de 1950-1951) : Amendement;
633 et 645 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

31 mai; 14 juin 1951; 22 et 23 juillet 1952.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

158 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
322 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
484, 488, 496 en 539 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
580 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag;
604 (Zitting 1950-1951) : Amendement;
633 en 645 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

31 Mei; 14 Juni 1951; 22 en 23 Juli 1952.

un fonctionnaire du Ministre des Finances, un représentant de l'Office des Séquestres, et deux délégués des associations les plus représentatives de groupements patriotiques réunissant des anciens combattants, des prisonniers de guerre ou des prisonniers politiques.

L'arrêté royal créant la Commission en déterminera aussi le fonctionnement, ainsi que la procédure. Il fixera les délais de forclusion pour l'introduction des causes.

En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante. L'avis de la Commission portera, à la fois, sur le principe de la remise et sur le montant de celle-ci.

ART. 4.

L'article 210 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est rendu applicable aux cas de réduction des dommages-intérêts visés à l'article premier. Pour l'application de cette disposition, la décision du Ministre des Finances est assimilée à la décision judiciaire coulée en force de chose jugée infirmant totalement ou partiellement un jugement ou arrêt antérieur.

Dans le cas de l'article 2, le droit d'enregistrement de 2 p. c. est perçu sur le montant pour lequel la remise est rapportée.

Bruxelles, le 23 juillet 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. MAES.

A. BERTRAND.

ambtenaar van het Ministerie van Financiën, een vertegenwoordiger van de Dienst van het Sequester, alsmede twee afgevaardigden van de meest vooraanstaande verenigingen van vaderlandlievende groeperingen van oudstrijders, krijsgesvangenen of politieke gevangenen.

Het koninklijk besluit, waarbij de Commissie wordt opgericht, bepaalt eveneens de werkwijze en de rechtspleging er van. Het bepaalt de termijnen van verval voor de inleiding der zaken.

Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend. Het advies van de Commissie slaat zowel op het beginsel van de kwijtschelding als op het bedrag er van.

ART. 4.

Artikel 210 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt toepasselijk gemaakt op de gevallen van vermindering van de in het eerste artikel bedoelde schadevergoeding. Voor de toepassing van die bepaling wordt de beslissing van de Minister van Financiën gelijkgesteld met de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, waarbij een vroeger vonnis of arrest geheel of ten dele wordt tenietgedaan.

In het geval van artikel 2 wordt het registratierecht van 2 t. h. geheven op het bedrag waarvoor de kwijtschelding wordt ingetrokken.

Brussel, 23 Juli 1952.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*